

hereinspaziert!



mit Jahresbericht 2022



Villa Bernau  
Seftigenstrasse 243  
3084 Wabern  
031 961 60 38  
kontakt@bernau.ch  
www.bernau.ch

**Büro-Zeiten**  
Mo / Mi / Fr 9 bis 12 Uhr

## Willkommen in der Bernau

Die Villa Bernau, das Quartierzentrum in Wabern, steht allen offen. Villa und Chalet bieten Angebote und Möglichkeiten für Jung und Alt.

Der Park lädt zum Spielen, Verweilen, Essen oder sich Treffen ein. Die Villa Bernau unterstützt zudem Aktivitäten und Anlässe ausserhalb der Bernau, die zur Lebensqualität und zum Zusammenleben in Wabern beitragen.

### Die Bernau kann man auf zwei Arten nutzen:

→ *teilnehmen, besuchen, mitmachen*

- Angebote der Bernau nutzen
- an Kursen teilnehmen
- Veranstaltungen besuchen
- Räume mieten

→ *selber veranstalten, unterstützen, anbieten*

Neue Ideen sind willkommen.

Bei der Realisierung von Projekten bietet die Bernau

- Raum
- Infrastruktur
- Beratung, Begleitung und Unterstützung

### Die Bernau kann man aber auch unterstützen

- mit aktiver Mithilfe bei Anlässen und Projekten
- mit einer Mitgliedschaft
- mit einer Spende

### Warum Mitglied im Verein Bernau werden?

Am Anfang der Bernau standen Frauen und Männer aus Wabern, welche die Villa vor dem Abriss retteten.

Noch heute ist der Verein das Rückgrat der Bernau.

- Im Auftrag der Gemeinde Köniz führt er das Quartierzentrum Villa Bernau
- Im Auftrag der Stiftung Piccola Bernau verwaltet er das Kinderhaus Chalet Bernau

## Infos und Mitgliedschaft

### Mit einer Mitgliedschaft

- setzen Sie ein Zeichen für die Bernau
- unterstützen Sie die Angebote der Bernau, die oft nicht selbsttragend sind
- fördern Sie die Lebensqualität in Wabern

### Mitgliederbeitrag

Einzel 35.–, Familien 50.–, Kollektive 75.– bis 100.–  
Unterstützungsmitgliedschaft 243.–

### Ihre Vorteile als Mitglied

- 50.– Ermässigung auf Wochenend-Mieten
- Reduzierter Eintritt an Bernau-Veranstaltungen
- Kollektivmitglieder haben Anrecht auf jährlich zwei Gratis-Sitzungen in der Bernau

### Kontaktalon/Anmeldetalon

Ich möchte gerne

- den Newsletter erhalten
- als HelferIn für einzelne Anlässe angefragt werden

Ich interessiere mich besonders für

- Familien-Kind-Aktivitäten
- Quartieraktivitäten
- Kultur

Ich unterstütze die Bernau gerne als Mitglied

- Einzel  Paar/Familie
- Kollektiv (Verein, Beriebe, Institution)
- Unterstützungsmitgliedschaft

Name : \_\_\_\_\_

Strasse : \_\_\_\_\_

PLZ/Ort : \_\_\_\_\_

e-Mail : \_\_\_\_\_

# Präsidium: Jahresbericht 2022

## 2022 – Zurück zur Normalität

Das Jahr startete für den Verein Bernau mit vielen Ungewissheiten: Die Gemeinde war immer noch in budgetlosem Zustand und gewährte die finanziellen Verpflichtungen vorerst nur bis Mitte Jahr; Es herrschte Unklarheit, wie sich die Pandemiesituation entwickelt und ob im Betrieb der Villa Bernau wieder Normalität einkehren wird. Dem Vorstand und der Betriebsleitung blieb vorerst nichts anderes übrig, als die Situation zu beobachten und laufend neu zu bewerten.



Grosse Anlässe wie der Garten- und Garagenflohmarkt und vor allem auch das Bernau-Fest konnten dann aber zum Glück wieder ohne Einschränkungen durchgeführt werden und verzeichneten einen hohen Andrang. Als Neuerung hat der Vorstand des Vereins am Bernaufest die Organisation der Verpflegung selbst in die Hand genommen und konnte mit Unterstützung der Mitglieder ein fröhliches und unbeschwertes Fest ausrichten, an dem bis spät in die Nacht ausgiebig gefeiert wurde. Dafür danken wir allen Beteiligten herzlich.

Ende Juni war dann auch endlich klar, wie es mit den Finanzen weitergeht: Das Stimmvolk sprach sich deutlich für eine Steuererhöhung aus und schaffte damit die Voraussetzung, dass die Gemeinde auch die finanzielle Unterstützung für die zweite Jahreshälfte zusagen



und der Verein im Oktober an einer ausserordentlichen Mitgliederversammlung ein Budget für das Jahr 2023 im gewohnten Rahmen verabschieden konnte.

Unter dem Jahr wurden auch viele neue Anlässe ins Leben gerufen, unter anderem «Märlli mit Martin» für Kinder von 4 bis 10 Jahren und Ausstellungen und Lesungen lokaler Kulturschaffender. Die beliebte Sommer Poupup-Bar fand mit einem kulinarischen Angebot von «Hüssu» Matur eine ideale Ergänzung.



Auch der Betrieb des Bistros, das lange Zeit unter den Auswirkungen der Pandemie gelitten hatte, hat sich sehr erfreulich entwickelt. Der Verein Bernau konnte die langjährige Zusammenarbeit mit Nurten Yolcu ausbauen und viele Anlässe mit einem unkomplizierten gastronomischen Angebot erweitern.

Mit dem Weihnachtsmarkt Ende Jahr konnte der Verein Bernau einen weiteren gut besuchten Familienanlass durchführen. Rund 120 Kinder trafen im Park den Samichlaus während viele Besucherinnen und Besucher die Marktstände der beteiligten Waberer Institutionen entdeckten, die unter anderem von Schulen, Kitas, Kirchen, der Bibliothek und dem Märliladen betrieben wurden. An diesem Anlass zeigte sich beispielhaft, wie die Bernau zur Vernetzung der örtlichen Institutionen beiträgt und die Einwohnerinnen und Einwohner zusammenbringt.

Einen grossen Dank für all diese erfolgreich durchgeführten Aktivitäten verdient die Betriebsleitung der Villa Bernau, die in der ersten schwierigen Phase des Jahres umsichtig und flexibel auf die sich verändernde Situation reagiert hat und trotzdem die Kraft aufbrachte, neue Angebote auszuhecken und aufzugleisen. Als Micheline Steiner aus privaten Gründen ihr Arbeitspensum temporär reduzieren musste, sind ihre Kolleginnen und Kollegen eingesprungen und haben die anstehenden Arbeiten untereinander aufgeteilt. Für diesen Effort und die hohe Flexibilität möchten wir uns bei allen Mitarbeitenden herzlich bedanken.

All diese Entwicklungen stimmen uns zuversichtlich. Wir danken den Vorstandsmitgliedern für ihr freiwilliges Engagement und all die guten Ideen und Inputs, den Vereinsmitgliedern und den vielen Helferinnen und Helfern für ihre zahlreichen Einsätze, den Besucherinnen und Besuchern für ihre Treue und den Behörden und politischen Akteuren für das Vertrauen und die Unterstützung unserer Quartierarbeit.



Im 2023 feiert der Verein Bernau sein 40-jähriges Bestehen. Wir haben einige Überraschungen geplant und freuen uns, das Jubiläum mit vielen inspirierenden Begegnungen in der Villa Bernau zu feiern.

*Silvia Holzer und Beat Rüdt  
Co-Präsidium Verein Bernau*

# Gesichter 2022



**Der Vorstand 2023** (von links) Nina Caduff (Beisitzerin Verwaltung Chalet Benau), Nadine Gehrig, Cécile Schaub, Jürg Stückelberger, Beat Rüdt (Co-Präsidium), Juliane Glässer. Nicht auf dem Bild: Silvia Holzer (CoPräsidium), Lucas Michel



**Micheline Steiner**  
Co-Betriebsleitung



**Moël Volken**  
Co-Betriebsleitung



**Fränzi Rippstein**  
Hauswartin



**Yvonne Wittwer**  
Administration

## Zahlen 2022

### Ertrag «Villa Bernau»

Vermietungen	106'738.53
Kultur- und Quartierarbeit	44'813.51
Nettoertrag Kantine	12'807.66
Nebenerträge	20'701.10
Mitgliederbeitrag/Spenden	14'328.20
Gemeindebeitrag	120'000.00
<b>Total Ertrag</b>	<b>319'389.00</b>

### Aufwand «Villa Bernau»

Einkauf Kantine	12'803.58
Personalaufwand	204'567.78
Investitionen und Unterhalt	25'243.86
Verbrauchsmaterial	5'000.04
Strom/Gas/Wasser	26'932.77
Sachversicherungen	2'205.95
Verwaltungsaufwand	9'002.83
Kultur- und Quartierarbeit	31'116.67
Kontospesen	336.08
Sonstiger/Ausserord. Erfolg	-634.90
<b>Total Aufwand</b>	<b>316'574.66</b>

### Vermögen per 31.12.2022

Gewinn 2022	2'814.34
Vermögen inkl Gewinn	46'135.17

## Betriebsleitung: Jahresbericht 2022

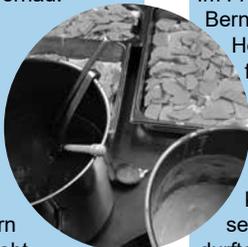
### 2022 – Die Bernau lebt

Was, wenn plötzlich Gas oder Strom ausgehen, oder unbezahlbar werden? Im Herbst haben wir Energie-sparpläne erstellt und überlegt, was mit Cheminée-feuer und Feuerschale möglich wäre. Schon beinahe vergessen war, dass der Jahresbeginn noch voll im Zeichen der Pandemie gestanden hatte...



Eine weitere Wolke waren die Könizer Finanzen, bzw. das fehlende Budget und die möglichen Sparszenarios. Wie schon vorher bei Corona zeigte sich, dass der Bernau-Vorstand und die Villa-Crew ein effizientes, gut verzahntes Team sind. Die Probleme wurden angegangen und doch blieben genug Zeit und Kapazität für ein anregendes und verbindendes Programm, genug Zeit für eine lebendige Bernau.

Eine Vielfalt von Menschen belebt tag-täglich die schöne Villa Bernau und den Park drumherum. Menschen unterschiedlicher Generationen, Menschen aus verschiedensten Kulturen mit unterschiedlichen Nationalitäten, Menschen mit verschiedensten Hintergründen und Persönlichkeiten bereichern unseren Quartiertreff. Die Villa Bernau lebt.



Kinderanlässe wie Familienyoga oder Geschichten mit Lorenz Pauli oder das unterschwellige Angebot, Feuer und Schlangenbrot haben uns durch den Winter in den Frühling begleitet. Seit dem Herbst haben wir auch regelmässig die Mütter – und Väterberatung im Haus. Jeden dritten Dienstag im Monat ist sie beim Eltern-Kind-Treff anwesend.

Der Garten- & Garagenflohmi (G&G) entwickelt sich weiter. Zunehmend schaffen Quartiere eigene Hot-spots mit Verpflegung und Apéro.



Auch schliessen sich immer mehr Haushalte von ausserhalb und innerhalb Waberns zusammen und teilen sich einen Platz. 160 Stände haben dieses Jahr mitgemacht.

«Ein offenes Haus mit Spielplatz und buntem Angebot», mit diesem Titel wurde die Villa Bernau im Buch von Regula Tanner «111 Orte für Kinder in Bern, die man gesehen haben muss» erwähnt, welches neu erschienen ist.

Im Frühsommer sorgte das OK der Pop up-Bar Bernau für lauschige Sommerabende und holte als Höhepunkt die bekannte Band «Katers Mäuse» für ein Sommerkonzert in den Park.

Und dann: nach zwei Jahren endlich wieder ein Bernaufest. Wissen wir noch wie's geht? Kriegen wir das Zeltdach wieder hin? Wir kriegten, zum Glück. Es war heiss, sehr heiss, über 34 Grad. Trotzdem durften wir uns an vielen Besuchern erfreuen. Das Kinderprogramm wurde wieder gemeinsam von den Kinderangeboten des Chalet Bernau, der Jugendarbeit und der Betriebsleitung Bernau organisiert. Die tolle Band Badewannenpiraten rahmten das Nachmittagsprogramm ab. Die Quartierband «Mixtones» heizte



am Abend ein. Es war eine wunderbare Stimmung, Jung und Alt feierten und tanzten ausgelassen neben und miteinander. Die Villa Bernau lebt.

Insgesamt ist es der Villa Bernau auch 2022 wieder gelungen, Begegnung und Austausch zu bieten und Menschen zusammenzubringen. Hinter den Angeboten stehen oft engagierte Menschen aus dem Quartier: Das Bernau-Znacht, immer am ersten Mittwoch, hat mit Ädu einen Stammkoch gefunden. Christoph Geissbühler hat seine Winter- Musik-Session «Musig im Dach» wieder aufgenommen. Die von Hab-Queer-Bern eingeführte Jassrunde hat inzwischen auch die Quartierleute erreicht. Einmal im Monat sorgen die Migranten von Ethnic-Cooks für Kulinarische Weltreisen, und auch Mihreteab ist wieder zurück mit seinen eritreischen Abendessen.



Am Mercifest sagen wir unseren HelferInnen jeweils danke, dieses Jahr durften wir siebzig Personen einladen, welche die Villa Bernau im letzten Jahr in irgendeiner Form unterstützt haben. Die Bernau lebt.

*Micheline Steiner und Moël Volken  
Betriebsleitung Villa Bernau*

## Räume mieten

### für Feste, Feiern und Partys am Wochenende

*Villa (Parterre, 143 m<sup>2</sup>)*

- bis 80 Personen
- 4 Räume, Villa-Vorplatz, Küche/Office
- Fr 16 bis 2 Uhr: 580.–\*\* inkl. Reinigung
- Sa 9 bis 2 Uhr: 680.–\*\* inkl. Reinigung
- So 9 bis 24 Uhr: 630.–\*\* inkl. Reinigung  
(So nach Rücksprache ab 8 Uhr möglich)

### für Sitzungen und Kurse, Mo - Do

*Villa*

- Doppelraum 45.–/Stunde\*
- Zusatzkosten Einrichtung/Reinigung nach Aufwand

*Dachstock Chalet (135m<sup>2</sup>)*

- Nachmittags und abends 45.–/Stunde\*
- Zusatzkosten Einrichtung/Reinigung nach Aufwand

*Jahreskurse*

- Villa 27.50 /Stunde – Chalet 33.–/Stunde

### für Familienanlässe, Tagungen, Kurse am Wochenende

*Dachstock Chalet*

- bis 70 Personen
- Giebelraum, 135 m<sup>2</sup>, mit kleiner Küche und Bar (ohne Aussenraum)
- Fr 16 bis 22 Uhr 340.–\* \*\* inkl. Reinigung
- Sa/So 9 bis 22 Uhr: 410.–\* \*\* inkl. Reinigung  
(So nach Rücksprache ab 8 Uhr möglich)

\* Spezialtarife für  
Vereine und Nonprofit-Organisationen

\*\* Ermässigung für Vereinsmitglieder



### Zusatzeinrichtungen

- Disco-Anlage 120.–
- Flügel# (Villa) 90.–
- Klavier# (Chalet) 40.–
- Beamer 40.–
- Grossbildschirm 40.–
- Leinwand 30.–
- Scheinwerfer-Paar 25.–
- Flip Chart oder White Board 25.–



#Anspruchsvollen MusikerInnen empfehlen wir, den Flügel oder das Klavier auf eigene Kosten stimmen zu lassen. Wir erlassen dafür den Mietpreis für das Instrument.



Die freien Mietdaten finden Sie auf [www.bernau.ch](http://www.bernau.ch)

## Regelmässig in der Bernau

### Eltern-Kind-Angebote

- Eltern-Kind-Treff, Di 9 bis 11 Uhr
- Eltern-Kind draussen, am letzten Mi des Monats, 14.30 bis 16.30 Uhr
- Kinder-Reihe im Chalet Bernau
- Räbeliechtli-Umzug
- Samichlaus im Bernau-Park
- Märli mit Martin (im Winter, siehe Programm)

### Bernau-Znacht

Am ersten Mittwoch des Monats, ab 18.30, mit Jassrunde ab 17 Uhr

### Parliamo Italiano

Lockerer Italienisch-Training mit Znacht am letzten Mittwoch des Monats, ab 19 Uhr

### Gaumentanz mit Ethnic Cooks

Daten siehe Programm

### Musig im Dach

Daten siehe Programm

### Café littéraire

Literarisch angeregter Frauenzirkel  
Daten siehe Programm

### Pop up - Bar Bernau

Donnerstag abends im Sommerhalbjahr  
Daten siehe Programm

### Garten und Garagen Flohmarkt

Der Flohmarkt in ganz Wabern  
Datum 2023 Samstag 6. Mai, 10 - 16 Uhr

### Bernau-Fest

Das Fest für Wabern. Mit Kinderprogramm, Musik und Speis und Trank  
Datum 2023: Samstag 17. Juni

## Angebote und Kurse

### Bistro Bernau, Nurten Yolcu

anatolische Küche  
Mo - Fr 9 bis 14 Uhr  
Reservation/Catering  
031 961 85 38 / [bistrobernau@gmail.com](mailto:bistrobernau@gmail.com)

### Offene Bernau

Selbstbedienungskafi Mo - Do 14 bis 18 Uhr

### Boule/Pétanque

im Bernau-Park  
Infos: Sam Iselin 031 961 37 09

### Mütter und Vater-Beratung

Zeiten siehe [www.bernau.ch](http://www.bernau.ch)

### hab queer bern

siehe [habqueerbern.ch](http://habqueerbern.ch)

### Kurse

*Hatha-Yoga*

Renata Brignoni 031 961 12 96

*Pilates*

Gerti Dubach 076 447 46 72

*Indisch Kochen mit Gurdeepak und Steffi*

[info@aroga.ch](mailto:info@aroga.ch)

*Kindertanz und Kinderakrobatik*

Sascha Hostettler 079 263 59 50

*Gira-Afro-Brasilianisches Ritual*

Sylvia Thoma 079 316 45 19

*Yoga für Kinder, Yoga für Erwachsene*

[janine.niedan@gmail.com](mailto:janine.niedan@gmail.com)